

Оссолінські колекції.

CD – диск виконано в рамках угоди укладеної з квітня 2004 р. між Львівською науковою бібліотекою НАН України у Львові і Національним Закладом ім. Оссолінських у Вроцлаві.

Lwowska Naukowa Biblioteka im. W. Stefanyka NAN Ukrainy. Oddział Rękopisów.
Zespół (fond) 58.

PAPIERY JANA KARŁOWICZA

81/2. Korespondencja Jana Karłowicza. Listy od Wilhelminy Kościałkowskiej
1883-1887.

STRONY NIEZAPISANE NIE ZOSTAŁY ZDIGITALIZOWANE

Wilhelmina Rozina Rozina $\frac{3}{14}$ Kwiecien 1892 ⁴³ 9



Graduo

3954

3954

Da paracetem se nos,
kaktam addeum hnt dno-
weneo hana! was z paka-
grafeja, z sa jidua, na drage
spilene, starej, udeone drzki.
Z prapimowicia, lin daczadoc,
nie, ni pan suolat w thedelbergu
wregothie marauki utakowajce
i uprognowajce, Turowe kaw po-
bet. Zaczacne malacowicane
potacien, jak bogate kriegowic
i adpowiedne do panu kawo
nytko w uniwarsyteckim miece,
beda hadicem da praeg, doster
ca krepicogt woschadglednie wic
khozgt naprowe, dhanawaj
pan, kraj radciny oparowajce
potreberwat jui kawo. Maibg

Wiem, że stążył panstwo
Wiem, że stążył panstwo
a nas czeka, iż nie po-
preberaat. gdey mamużki katej-
nego życia, na tak bardzo ciężki
tak strasznie skradzionie. Niektórzy
miankaicy Heidelberga, ten nawet
na przedzi nasi na nieśmięney, nie
mają, otwem ani daktateczny, ani
daktadnego iagobrazenia, Przeba też ję
našem praconyowalnem życiem, Marek ja
Pau też tak tyle, aby srazumieć, że
ciągłacie jęgo zokajęgot woplywać i
aby padorowia - jak to wotanie cęgij
energiji, ucranego, kłany w daczaj ap. w
uapere wagt tak tego woprowai ten
prowauka na wuzib tak okaraktere
i wotanego dazisadzeniem wiew jak
wii okarakter pacy wopstawianey
na rekord demarakażice woplywaję
kaję, nie, ten bardzo, aby jęć
wzprawianey i ucranej okarakter, wapi
nej warij dobrej znajomyj, praw
ka wotowiać ję wotki skrawie
wie wotowiać na ten ztag
tem przykaciu do jednego, i ka wotakem

- *Marka Gmota Oskarowy, nowy paraf...*
 - *Łowce łowisk, w tymże wstępie*
 tak jak Gładus czarnego, miedziaka. Nosi
 się, może (a okoliczności się wzięły) może
 przywiodzenie przyjaźni nawiązanie ma
 oszej, lecz zdaje mi się, że już dążyć
 do niej w tym względzie niekonieczne
 jest. Gładusie, a każde miejsce, natomiast
 do podawania jej, potężnego przynajmniej, nie
 ma niekonieczności oddziaływać na potęgę
 jej, ponieważ jest już na oszacie młodości
 ko nas, co nie jest czarnym wcale,
 jak naprzykład u nas, chociaż się cery
 a otkaniem zdaje się walczyć, i nieprze
 rane literackie powiadanie, o tkaniu
 i zapamiętania. Jeśli i prędko
 atowego tkania. przez Gładus i otkanie
 tego jest tylko w tym tkaniu
 tkaniem, dla siebie gładusie
 nie może wprawnienie rękawicy tkania
 tkaniem się z tkaniem. Co tkaniem
 odwołanie tkaniem. Gładus nie może
 tkaniem się tkaniem i tkaniem
 tkaniem, tkaniem już daje tkaniem
 tkaniem tkaniem tkaniem. tkaniem
 tkaniem tkaniem tkaniem. Gładus może
 tkaniem tkaniem tkaniem tkaniem tkaniem
 tkaniem tkaniem tkaniem tkaniem tkaniem
 tkaniem tkaniem tkaniem tkaniem tkaniem
 tkaniem tkaniem tkaniem tkaniem tkaniem

Nkasi... ...

... ..

... ..

... ..

... ..

... ..

... ..

... ..

20 III 1882 Gradung 377

3955

3955



Становая книга

Чертабгу на деев сибирь,
на ней на родоуеи кучи, престаи
Нана, до Heidelberga, охарыне, уму
баловнего ордена. Прогретабгу алы
у дача кгу, глар а килие, седины
- прегарне, уснаиен, наем-
тунь кумиачу, парвиеднат Ма: "до
него року". До него року. 'каж
у кадней на родоуеи стыла;
кадней кдром; кити; спокане,
верок а чат, Нана, радиеца, гро-
макто.

О становоуеи Нана, Оренто-
на удиеднуй сибирь, таб сары
удиеднуй, гдери ад дас диеднуй

Włochów Janus Szimankiewicz,
zuchwałego na sławie, co mi
paradzie pryncypału widywa
nie Orenkowiej. uakawa o nie,
mijokoju. Ciere, nie, tem tylko, si
khar pres Orenkowi, uajmanu
duany jst a kamitowawia w exagie
satepact a; uajobrawien; wene
Orenkowiej midia, gdy idnie o kactam
pres nie, orokej, nevy sabdowei
uajakwajizawiejnejt barwact.

Jesien ta, na cegot, senta mi; seldu
midobne. Matka nam starowata i do
lad kucrowawana jst; astabowa, Ciatka
sarpada ten cwesto na sdnosien, sietny
sa; kucrowae ciagtem pietyrowawaniem do
syt, is; sa; da; uawie to mi; mijany
literakie parbowaja; mainaei sddaw
si; uajkrijnej praej. Wokoto ciunio,

mgotko, Poczajno. Almaspera katta
 wneobstronno, wneobstronnie nie
 dicitae' mari na najstwiejsze stawa
 by rowej. Sepresya ogotno. Za
 prosuget' swiatu, na parawie not
 nego — kajat' swiwnego powietna, sig
 ci by, nie, oddato. Oby jia' waino!
 Oby jia' nie z' swiwnego powietna
 matki' spothae' w jawniejrej, ci
 jawniej' dacie. — A kumtrawem' raz
 jenera, i' k' g' t' b' a' uer... " Da nego
 soku "

W X Koisiatkocaska

Od Mary, siostr' moich' podro
 wienia i' uktoey. Teke' pan' si'
 wiadney' maje' unawieruwanie
 swiej' kawe.

3956

3956

2
14 Dubey 1875

381

Gradu



Isi' sauo obsejnatam hat
 Traudawueyr Nauw. ' po potadnu
 kahanuunthocwalam kahoicy Orenko
 wey : u p'icme, p'rek p'icicosa, p'ack
 u p'okaci' Traudawueyr Nauw. ' na
 da se ubae' u tak' uoby' necey
 mogetam hyc' u'iey'woma,

Orenkocan p'awicidre' u' u' u'
 sama p'icac' h'ednei da Nauw. ' u' u'
 u'ap'ie' h'ie' h'o' u'ey' u' o' j'akua'p'ho'p'ra
 u'acie' p'ep' j'ut' h'and'o' u'ed'ic'ia
 Nauw. ' na' o'k'asana' p'ep'j'au' i' h'o'
 u'k'iw'ac'e'. p'a' da' u'nie' h'o' h'e'p'ha
 p'awicidre' moget, u' u' u' u' u' u'
 abey Orenkocan' u'w'ata' u' u' g'orey, u' u'
 u' u' u' u' u' u' u' u' u' u' u' u' u' u'
 u' u' u' u' u' u' u' u' u' u' u' u' u' u'
 g'le' o' u' u' u' u' u' u' u' u' u' u' u' u' u' u'

dacie' ozko bez zavere pravie du: god
 lora, u posviduet gaduact, mudy ma
 ozvasta i vosta, a i te pare kuedran lji,
 soiv miviam varem na zavnenia fra
 gduv to sa jodeve ctivik ro kha'cyok o. ber
 voshovan moctaly odpacae; vromka po
 satl sic, vone volue gaduicy me rgy ur
 draj, a koba, ki daccis vamu kesh sar
 vshatvick o vicle vicyej mivym kesh ky
 pragneta, me vage, ke vorykda jidra me
 na Oventkove, prepredai' vch ro jij kama ma
 ngytvaie.

Cui vamu kama praviedicie o vch me
 vryduji vicle — vore ka vicle — gduv
 vce, to me vorycaga bez zavrey pagteba cny
 sa apateji. kybe duie procdacty i kyyad vch
 i miviam. Gradue jst rodrazim veyvaga
 grobe, sa kha'cyok vtvici vage tytko alba a o
 kandro vovestivim i kha'cyok vovestivim vch
 dcvane voryvogradrazim voryvthie cime vch, kha
 alba kandro vovestivim, kha'cyok a voryv daj

mi ja sociedie, ucitela. Iva tam nacoj
 godee sic sauej zyciem sadane saapie in
 maga, gdy po kilmu leciot, naturalna, recytha
 lya, saiprocy sic pagnubajana so obottai a
 paly rozpac, istumenie so zyciem grobie
 bez promieniu interesu sta unypta, Moiej
 potnebej coza sociej prawozaja, staze sic
 natakowana, takaza. Pan so zapowuie daktawu
 saruine. Sacrostkowi G., Moiej od takowaj
 tej staj dmiteraw uolypci sic maga. Gou
 me dour b. woyu y commuicere a sauej
 mau prain uoce impatence, ot daw uce
 parichow la ou ne fait rien, ou ou
 ne fait rien qui soit.

W dawu jednak mioc lepiej. Mama kaci
 czaj Russ Kartskade, Mary j' bandre po
 sturej pociuio zimowaj pary.

Gdybym i decata dawere iai kaku
 a agotajot pamienciu, to sadaj igu
 Moie praiadne, stanatoy mi na pusekhatu
 Wiazumy, poterypym i iacotka, Moiej mi
 daje panaj sadaj ucitka, siewicee sic

Daj, napremljenosti kuone, at po
amgicntwce. Daj, daj, jinu traste, a
udemy, a diktowane, "Saadadur"
hikapi, saracaga. Mo ratem, mi deline,
a priyana, mwe; ji, notablaia, tab guseabo
notablaia, ikericowae more. Mare, nie to
kocierog, taraktura, a prwepama, daraf,
kergeyha, wlabla, Mora, had nar, dionyt,
ka pasieduchawen, "Serwtha."

Ze her kypca, otogae, a tem, sacing, dacano.
Temnirumicj, icplaz, nice, jgo, atpata, gdy, by
wea, pozawieca, do, cymrua. Ze, rozg, a rok, me
ja, ludz, hie, haftanaw, Mierejt, suatan
a, suatan, uk, xawo, kicaj, mady, a, waj
hledregu, najpozawieca, miewonka, iud
miewonka, byt, a, prehaner, kicicob, poternar
dquiltuceo, a, Gradca, a, Gwintatt, - obceue, falky
Mikropolke, a, pedertowcu, Mioracucit, bi
kericow, kicicow, a, Maw, a, hagdaj, hie
sarwadidly, a, eune.



Malka, mazi, a, karky, udricicce, a
pamie, Tara, xie, kerna, a, pardo

Skanowanie i opracowanie graficzne na CD-ROM :



ul. Krzemowa 1

62-002 Suchy Las

www.digital-center.pl

biuro@digital-center.pl

tel./fax (0-61) 665 82 72

tel./fax (0-61) 665 82 82

Wszelkie prawa producenta i właściciela zastrzeżone.

Kopiowanie, wypożyczenie, oraz publiczne odtwarzanie w całości lub we fragmentach zabronione.

All rights reserved. Unauthorized copying, reproduction, lending, public performance and broadcasting of the whole or fragments prohibited.